

PRODUCT FICHE

PRODUKTDATENBLATT

EN

DE

Parameter	Parameter	Dantherm					
Supplier's name or trade mark	Name oder Warenzeichen des Lieferanten	Dantherm					
Supplier's model identifier	Modellkennung des Lieferanten	HCV4*	HCV5	HCH5	HCH8	HCC2Pla	HCC2Alu
Energy consumption class (SEC-class); average climate	SEV-Klasse; Klimatyp "durchschnittlich"	A					
Energy consumption class (SEC-class); cold climate	SEV-Klasse; Klimatyp "kalt"	A+					
Energy consumption class (SEC-class); warm climate	SEV-Klasse; Klimatyp "warm"	E					
Specific energy consumption (SEC) [kWh/m ² .a]; average climate	Spezifischer Energieverbrauch (SEV) [kWh/m ² .a]; Klimatyp "durchschnittlich"	-41	-41	-41	-39	-39	-39
Specific energy consumption (SEC) [kWh/m ² .a]; cold climate	Spezifischer Energieverbrauch (SEV) [kWh/m ² .a]; Klimatyp "kalt"	-80	-79	-80	-76	-79	-77
Specific energy consumption (SEC) [kWh/m ² .a]; warm climate	Spezifischer Energieverbrauch (SEV) [kWh/m ² .a]; Klimatyp "warm"	-17	-16	-17	-15	-14	-15
Bidirectional ventilation unit (BVU)	Zwei-Richtung-Lüftungsgeräte (ZLG)	YES / JA					
Residential ventilation unit (RVU)	Wohnraumlüftungsgerät (WLG)	YES / JA					
Variable speed drive (VSD)	Drehzahlregelung	YES / JA					
Recuperative heat recovery system	Rekuperativ Wärmerückgewinnungssystem (WRS)	YES / JA					
Ducted ventilation unit	Lüftungsgeräte mit Kanalanchlussstutzen	YES / JA					
Thermal efficiency of heat recovery (η _t) [%]	Temperaturänderungsgrad der Wärmerückgewinnung (η _t) [%]	89	88	88	84	94	85
Maximum flow rate [m ³ /h]	Höchster Luftvolumenstrom [m ³ /h]	225	300	300	500	180	220
Electric power input of the fan drive at maximum flow rate [W]	Elektr. Eingangsleistung des Ventilatorantriebs und Motorsteuereinrichtungen bei höchstem Luftvol.strom [W]	88	154	154	246	127	127
Sound power level (L _{wA}) [dB(A)]	Schallleistungspegel (L _{wA}) [dB(A)]	53	49	45	60	45	40
Reference flow rate (V _{ref}) [m ³ /s]	Bezugs-Luftvolumenstrom (V _{ref}) [m ³ /s]	0,044	0,058	0,058	0,097	0,035	0,043
Reference pressure difference (ΔP _{ref}) [Pa]	Bezugsdruckdifferenz (ΔP _{ref}) [Pa]	50					
Specific Power Input (SPI) [W/(m ³ /h)]	Spezifische Eingangsleistung (SEL) [W/(m ³ /h)]	0,19	0,20	0,18	0,21	0,27	0,24
Control factor (CTRL)	Steuerungsfaktor (STRG)	0,85			0,95	0,85	
Central demand control	Zentrale Bedarfssteuerung	YES / JA			NO/NEIN	YES / JA	
Clock control	Zeitsteuerung	YES / JA			YES / JA	NO/NEIN	
Declared maximum internal leakage rate [%]	Der höchsten inneren Leckluftquote [%]	0,7	0,4	1,2	0,7	0,5	0,2
Declared maximum external leakage rate [%]	Der höchsten äußeren Leckluftquote [%]	1,2	2,5	1	0,4	0,7	1,2
Internet address for pre-/dis-assembly instructions	Internetanschrift für Anweisungen zur Vormontage/Zerlegung	www.dantherm.com					
Visual filter warning displayed at unit	Visueller Filteralarm des Gerätes	YES / JA		NO / NEIN		NO / NEIN	
Visual filter warning displayed at remote	Visueller Filteralarm der Fernbedienung	YES / JA					
Description of visual filter warning in manual	Beschreibung des visuellen Filteralarms in der Betriebsanleitung	YES / JA					
Description of visual filter warning on homepage	Beschreibung des visuellen Filteralarms auf der Website	YES / JA					
Annual electricity consumption per 100m ² (AEC) [kWh electricity/a]	Jährlicher Stromverbrauch je 100 m ² Grundfläche (JSV) [kWh Elektrizität/a]	216	229	205	238	350	262
Annual heating saved [kWh primary energy/a]; average climate; 100m ²	Jährliche Einsparung an Heizenergie (JEH) [kWh Primärenergie/a]; Klimatyp "durchschnittlich"; 100m ²	4603	4576	4576	4454	4722	4489
Annual heating saved [kWh primary energy/a]; warm climate; 100m ²	Jährliche Einsparung an Heizenergie (JEH) [kWh Primärenergie/a]; Klimatyp "warm"; 100m ²	2081	2069	2069	2014	2135	2030
Annual heating saved [kWh primary energy/a]; cold climate; 100m ²	Jährliche Einsparung an Heizenergie (JEH) [kWh Primärenergie/a]; Klimatyp "kalt"; 100m ²	9004	8951	8951	8713	9237	8781
*also HCV4 Sound	*HCV4 Sound auch						
Dantherm A/S Marienlystvej 65 DK-7800 Skive	Telefon +45 96 14 37 00	Telefax: +45 96 14 38 20		info@dantherm.com		www.dantherm.com	

PRODUKTDATABLAD

DK

PRODUCTKAART

NL

Parameter	Parameter	Dantherm					
leverandørens navn	de naam van de leverancier of het handelsmerk						
modelidentifikatie	de typeaanduiding van de leverancier	HCV4*	HCV5	HCH5	HCH8	HCC2Pla	HCC2Alu
energieeffektiviteitsklasse (SEC-klasse); gemiddeld klimaat	specifieke energieverbruiksklasse (SEC); gematigd klimaat	A					
energieeffektiviteitsklasse (SEC-klasse); koud klimaat	specifieke energieverbruiksklasse (SEC); koud klimaat	A+					
energieeffektiviteitsklasse (SEC-klasse); warm klimaat	specifieke energieverbruiksklasse (SEC); warm klimaat	E					
specifiek energiforbrug (SEC) [kWh/m ² .a]; gemiddeld klimaat	specifieke energieverbruik (SEC) [kWh/(m ² .a)]; gematigd klimaat	-41	-41	-41	-39	-39	-39
specifiek energiforbrug (SEC) [kWh/m ² .a]; koud klimaat	specifieke energieverbruik (SEC) [kWh/(m ² .a)]; koud klimaat	-80	-79	-80	-76	-79	-77
specifiek energiforbrug (SEC) [kWh/m ² .a]; warm klimaat	specifieke energieverbruik (SEC) [kWh/(m ² .a)]; warm klimaat	-17	-16	-17	-15	-14	-15
toejeventilationsaggregat (BVU)	tweerichtingsventilatie-eenheid (TVE)	JA					
boligventilationsaggregat (RVU)	residentiële ventilatie-eenheid (RVE)	JA					
trinløs regulering (VSD)	variabele snelheid	JA					
reperativ varmegenvindingssystem	recuperatief warmteterugwinningssystem	JA					
aggregat med kanaler	ventilatie-eenheden met luchtkanalen	JA					
temperaturvirkningsgrad af varmegenvinding (η _v) [%]	thermisch rendement van de warmteterugwinning (η _v) [%]	89	88	88	84	94	85
maksimal volumenstrøm [m ³ /h]	maximumdebiet in [m ³ /h]	225	300	300	500	180	220
faktisk effektoptag [W]	werkelijk ingangsvermogen [W]	88	154	154	246	127	127
lydeffektniveau (L _{wA}) [dB(A)]	het geluidsvermogensniveau [L _{wA}]	53	49	45	60	45	40
referencevolumenstrøm (V _{ref}) [m ³ /s]	referentiedebiet [m ³ /s]	0,044	0,058	0,058	0,097	0,035	0,043
referencetrykforskel (Δp _{ref}) [Pa]	referentiedrukverschil in [Pa]	50					
specifikt effektoptag (SEL) [W/(m ³ /h)]	specifiek ingangsvermogen (SPI) [W/(m ³ /h)]	0,19	0,20	0,18	0,21	0,27	0,24
kontrol faktor (CTRL)	regelingsfaktor	0,85			0,95	0,85	
centralt behovsstyret regulering	centrale behoeftegestuurde regeling	JA				NEJ/NEEN	JA
urstyret regulering	klokregeling	NEJ/NEEN				JA	NEJ/NEEN
intern lækage [%]	aangegeven maximale percentage voor interne lekkage [%]	0,7	0,4	1,2	0,7	0,5	0,2
ekstern lækage [%]	aangegeven maximale percentage voor externe lekkage [%]	1,2	2,5	1	0,4	0,7	1,2
weBSITE m.anvisninger vedr. forudgående samling/demontage	internetadres voor voormontage-/demontage-instructies	www.dantherm.com					
visuel filteralarm på aggregatet	visueel waarschuwingssignaal op de ventilatie-eenheden wanneer de filter moet worden vervangen	JA	NEJ / NEEN			NEJ / NEEN	
visuel filteralarm på fjernbetjeningen	visueel waarschuwingssignaal op de afstandsbediening wanneer de filter moet worden vervangen	JA					
beskrivelse af visuel filteralarm i betjeningsmanualen	beschrijving van het visueel waarschuwingssignaal wanneer de filter moet worden vervangen in de handleiding	JA					
beskrivelse af visuel filteralarm på hjemmesiden	beschrijving van het visueel waarschuwingssignaal wanneer de filter moet worden vervangen op de website	JA					
årligt elforbrug pr. 100 m ² [kWh/100m ² /år]	jaarlijkse elektriciteitsverbruik (AEC) [kWh elektriciteit/a]	216	229	205	238	350	262
årlig varmebesparelse, gemiddeld klimaat; 100m ²	de jaarlijks bespaarde verwarming (AHS) [kWh primaire energie/a]; gematigd klimaat; 100m ²	4603	4576	4576	4454	4722	4489
årlig varmebesparelse, warm klimaat; 100m ²	de jaarlijks bespaarde verwarming (AHS) [kWh primaire energie/a]; warm klimaat; 100m ²	2081	2069	2069	2014	2135	2030
årlig varmebesparelse, koud klimaat; 100m ²	de jaarlijks bespaarde verwarming (AHS) [kWh primaire energie/a]; koud klimaat; 100m ²	9004	8951	8951	8713	9237	8781
*HCV4 Sound også	*HCV4 Sound ook						
Dantherm A/S Marienlystvej 65 DK-7800 Skive	Telefon +45 96 14 37 00	Telefax: +45 96 14 38 20	info@dantherm.com		www.dantherm.com		

FICHE DE PRODUIT

FR

SCHEMA DEL PRODOTTO

IT

Paramètre	Parametro	Dantherm					
le nom du fournisseur ou la marque commerciale	nome o marchio del fornitore	Dantherm					
la référence du modèle établie par le fournisseur	identificazione del modello	HCV4*	HCV5	HCH5	HCH8	HCC2Pla	HCC2Alu
SEC classe; type de climat: moyen	classe SEC; klima temperato	A					
SEC classe; type de climat: froid	classe SEC; klima freddo	A+					
SEC classe; type de climat: chaud	classe SEC; klima caldo	E					
la consommation d'énergie spécifique (SEC) [kWh/(m².an)]; type de climat: moyen	consumo specifico di energia (SEC) [kWh/(m².a)]; clima temperato	-41	-41	-41	-39	-39	-39
la consommation d'énergie spécifique (SEC) [kWh/(m².an)]; type de climat: froid	consumo specifico di energia (SEC) [kWh/(m².a)]; clima freddo	-80	-79	-80	-76	-79	-77
la consommation d'énergie spécifique (SEC) [kWh/(m².an)]; type de climat: chaud	consumo specifico di energia (SEC) [kWh/(m².a)]; clima caldo	-17	-16	-17	-15	-14	-15
la typologie: double flux	tipologia: bidirezionale	OUI / SI					
unité de ventilation résidentielle (UVR)	unità di ventilazione residenziale (UVR)	OUI / SI					
le type de motorisation installée: variateur de vitesse	variatore di velocità	OUI / SI					
le type de système de récupération de chaleur: récupération	tipo di sistema di recupero del calore: a recupero	OUI / SI					
unité de ventilation gainée	apparecchio per ventilazione con canale	OUI / SI					
le rendement thermique de la récupération de chaleur (η_r) [%]	efficienza termica di recupero del calore (η_r) [%]	89	88	88	84	94	85
le débit d'air maximal [m³/h]	portata massima [m³/h]	225	300	300	500	180	220
la puissance électrique absorbée de la motorisation du ventilateur au débit max.[W]	potenza elettrica assorbita dall'azionamento del ventilatore alla portata massima [W]	88	154	154	246	127	127
le niveau de puissance acoustique (L_{wA}) [dB(A)]	livello di potenza sonora (L_{wA}) [dB(A)]	53	49	45	60	45	40
le débit de référence (V_{ref}) [m³/s]	portata di riferimento (V_{ref}) [m³/s]	0,044	0,058	0,058	0,097	0,035	0,043
la différence de pression de référence (Δp_{ref}) [Pa]	differenza di pressione di riferimento (Δp_{ref}) [Pa]	50					
la SPI [W/(m³/h)]	SPI [W/(m³/h)]	0,19	0,20	0,18	0,21	0,27	0,24
le facteur de régulation (CTRL)	fattore di controllo (CTRL)	0,85				0,95	0,85
régulation modulée centrale	controllo ambientale centralizzato	OUI / SI				NON/NO	OUI / SI
régulation par horloge	controllo a temporizzatore	NON / NO				OUI / SI	NON/NO
les taux de fuite interne maximaux déclarés [%]	percentuali massime dichiarate di trafileamento interno [%]	0,7	0,4	1,2	0,7	0,5	0,2
les taux de fuite externe maximaux déclarés [%]	percentuali massime dichiarate di trafileamento esterno [%]	1,2	2,5	1	0,4	0,7	1,2
l'adresse internet concernant les instructions de préassemblage/démontage;	indirizzo Internet con le istruzioni di preassemblaggio e disassemblaggio	www.dantherm.com					
la position de l'alarme visuelle des filtres sur l'unité	posizione del segnale visivo di avvertimento relativo al filtro per UVR	OUI / SI		NON / NO		NON / NO	
la position de l'alarme visuelle des filtres sur la télécommande	posizione del segnale visivo di avvertimento relativo al filtro nel telecomando	OUI / SI					
la description de l'alarme visuelle des filtres dans le mode d'emploi	descrizione del segnale visivo di avvertimento relativo al filtro per le UVR nel manuale di istruzione	OUI / SI					
la description de l'alarme visuelle des filtres sur le site Internet	descrizione del segnale visivo di avvertimento relativo al filtro per le UVR indirizzo Internet	OUI / SI					
la consommation d'électricité annuelle pour 100m² (CEA) [kWh électricité/an]	consumo annuo di elettricità (AEC) [kWh di elettricità/a]	216	229	205	238	350	262
l'économie annuelle de chauffage (EAC) [kWh énergie primaire/an]; climat: moyen; 100m²	risparmio di riscaldamento annuo (AHS) [kWh di energia primaria/a]; clima temperato; 100m²	4603	4576	4576	4454	4722	4489
l'économie annuelle de chauffage (EAC) [kWh énergie primaire/an]; climat: chaud; 100m²	risparmio di riscaldamento annuo (AHS) [kWh di energia primaria/a]; clima: caldo; 100m²	2081	2069	2069	2014	2135	2030
l'économie annuelle de chauffage (EAC) [kWh énergie primaire/an]; climat: froid; 100m²	risparmio di riscaldamento annuo (AHS) [in kWh di energia primaria/a]; clima freddo; 100m²	9004	8951	8951	8713	9237	8781
*également HCV4 Sound	*anche HCV4 Sound						
Dantherm A/S Marienlystvej 65 DK-7800 Skive	Telefon +45 96 14 37 00	Telefax: +45 96 14 38 20		info@dantherm.com		www.dantherm.com	

PODATKOVNA KARTICA

SLO

TERMÉKISMERTETŐ ADATLAP

HUN

Parameter	Paraméter	Dantherm					
ime dobavitelja	szállító neve vagy védjegye	Dantherm					
dobaviteljeva modelna oznaka	szállító által megadott modellazonosító	HCV4*	HCV5	HCH5	HCH8	HCC2Pla	HCC2Alu
razred specifične porabe energije (SEC); povprečno podnebje	SEC-osztály; éghajlat: átlagos	A					
razred specifične porabe energije (SEC); hladno podnebje	SEC-osztály; éghajlat: hideg	A+					
razred specifične porabe energije (SEC); toplo podnebje	SEC-osztály; éghajlat: meleg	E					
specifična poraba energije (SEC) [kWh/(m ² .a)]; povprečno podnebje	fajlagos energiafogyasztás (SEC) [kWh/(m ² .a)]; éghajlat: átlagos	-41	-41	-41	-39	-39	-39
specifična poraba energije (SEC) [kWh/(m ² .a)]; hladno podnebje	fajlagos energiafogyasztás (SEC) [kWh/(m ² .a)]; éghajlat: hideg	-80	-79	-80	-76	-79	-77
specifična poraba energije (SEC) [kWh/(m ² .a)]; toplo podnebje	fajlagos energiafogyasztás (SEC) [kWh/(m ² .a)]; éghajlat: meleg	-17	-16	-17	-15	-14	-15
dvosmerná prezračevalna enota (DPE)	kétirányú szellőztetőberendezés	DA / IGEN					
stanovanjska prezračevalna enota (SPE)	lakóépületek szellőztetésére szolgáló berendezés	DA / IGEN					
pogon s spremenljivo hitrostjo (VSD)	változtatható sebesség	DA / IGEN					
rekuperacijski sistem z rekuperacijo toplote	rekuperatív hővisszanyerő rendszer típus	DA / IGEN					
prezračevalna enota s kanalskim razvodom	Légcsatornázott szellőztetőberendezések	DA / IGEN					
toplotni izkoristek rekuperatorja toplote (η) [%]	hővisszanyerés hőhatásfoka (η) [%]	89	88	88	84	94	85
maksimalni pretok [m ³ /h]	maximális légtömegáram [m ³ /h]	225	300	300	500	180	220
električna vhodna moč ventilatorja, vključno s krmilno opremo motorja, pri največji stopnji pretoka [W]	tényleges felvett teljesítmény teljes légáramnál [W]	88	154	154	246	127	127
nivo zvokovne moči (L _{wA}) [dB(A)]	hangteljesítményszint (L _{wA}) [dB(A)]	53	49	45	60	45	40
referenčna stopnja pretoka [V _{ref}] [m ³ /s]	referencia-légtömegáram m ³ /s	0,044	0,058	0,058	0,097	0,035	0,043
referenčna tlačna razlika (Δp _{ref}) [Pa]	referencia-nyomáskülönbség [Pa]	50					
specifična vhodna moč (SPI) [W/(m ³ /h)]	SPI [W/(m ³ /h)]	0,19	0,20	0,18	0,21	0,27	0,24
regulacijski faktor (CTRL)	szellőztetésszabályozási tényező	0,85				0,95	0,85
centralna regulacija glede na potrebo	központi igényfüggő szabályzó	DA / IGEN				NE/NEM	DA/IGEN
časovna regulacija	Időprogram-szabályzó	NE / NEM				DA/IGEN	NE/NEM
deklarirana največja stopnja notranjega puščanja [%]	gyártó nyilatkozata szerinti maximális belső szivárgási arányok	0,7	0,4	1,2	0,7	0,5	0,2
deklarirana največja stopnja zunanjega puščanja [%]	gyártó nyilatkozata szerinti maximális külső szivárgási arányok	1,2	2,5	1	0,4	0,7	1,2
internetni naslov z navodili za montažo/demontažo	elő-, össze- és szétszerelési útmutató internetes elérhetősége	www.dantherm.com					
vizualno opozorilo za filter prikazan na enoti	Légszűrő elpíszkolódás kijelzés a berendezésen	DA / IGEN		NE / NEM		NE / NEM	
vizualno opozorilo za filter prikazan na daljinskem upravljalniku	Légszűrő elpíszkolódás kijelzés a távvezérlőn	DA / IGEN					
opis vizualnega opozorila za filter opisan v navodilih za uporabo	Légszűrő elpíszkolódás leírása a gépkönyvben	DA / IGEN					
opis vizualnega opozorila za filter opisan na spletni strani	Légszűrő elpíszkolódás leírása internetes honlapon	DA / IGEN					
letna poraba električne energije (AEC) [kWh električne energije/a]	éves villamosenergia-fogyasztás (AEC) [kWh villamos energia/év]	216	229	205	238	350	262
letni prihranek pri ogrevanju (AHS) [kWh primarne energije/a]; povprečno podnebje; 100m ²	éves fűtési megtakarítás (AHS) [kWh primer energia/év]; éghajlat: átlagos; 100m ²	4603	4576	4576	4454	4722	4489
letni prihranek pri ogrevanju (AHS) [kWh primarne energije/a]; toplo podnebje; 100m ²	éves fűtési megtakarítás (AHS) [kWh primer energia/év]; éghajlat: meleg; 100m ²	2081	2069	2069	2014	2135	2030
letni prihranek pri ogrevanju (AHS) [kWh primarne energije/a]; hladno podnebje; 100m ²	éves fűtési megtakarítás (AHS) [kWh primer energia/év]; éghajlat: hideg; 100m ²	9004	8951	8951	8713	9237	8781
*tudi HCV4 Sound	*is HCV4 Sound						
Dantherm A/S Marienlystvej 65 DK-7800 Skive	Telefon +45 96 14 37 00	Telefax: +45 96 14 38 20			info@dantherm.com		www.dantherm.com